

Che Peng Ion's Photography Exhibition "Reconstruction"

谢炳润的摄影“重构”

文\澳雯 Ao Wen 译\曹宇光Cao Yuguang



由澳门基金会主办的艺术家推广计划“重构—谢炳润摄影展”于7月18日至26日澳门教科文中心展览厅举办。展览展出澳门艺术家谢炳润的摄影作品69幅，同时首发《重构—谢炳润摄影集》。

澳门中联办文教部副部长级助理邵彬，澳门基金会行政委员会副主席钟怡、文化局副局长陈炳辉，香港摄影学会名誉会长黄贵权，澳门沙龙影艺会永远荣誉会长黎荣照，澳门沙龙影艺会会员大会主席李汝荣，本展策展人陈伟录及展览作者谢炳润出席开幕式。

“重构—谢炳润摄影展”的作品以7个单元的黑白和彩色摄影作品组成，反映过去10多年来，澳门一方面为博彩娱乐业扩展到旅游休闲业而作出的努力，另一方面原本民风朴素、宁静悠闲的小城却随之出现了巨大改变的现实。

“Reconstruction—Che Peng Ion's Photography” exhibition, part of “Macao Artists Promotion Plan” sponsored by Macao Foundation, was held at Exhibition Hall of Macao Center of Education, Science and Culture from July 18 till 26. Along with the exhibition consisting of 69 selected works by Macao artist Che Peng Ion, the same-name album was issued simultaneously.

Distinguished guests such as Mr. Shao Bin, assistant director of Department of Culture and Education of Central Liaison Office in Macao, Ms. Zhong Yi, vice chair of Executive Committee of Macao Foundation, Mr. Chan Peng Fai, vice president of Macao Culture Bureau, Mr. Wong Kuai Kun, honorary president of the Photographic Society of Hong Kong, Mr. Lai Weng Chiu, life honorary chair of the Photography Salon Society of Macao(PSSM), and Mr. Lei U Weng, president of the PSSM, as well as Mr. Chan Wai Lok, the curator and Mr. Che Peng Ion, the author, attended the opening ceremony.

Consisting of 7 parts of photographic works of black-and-white and color styles, this “Reconstruction” exhibition gives a reflection in the past decade that Macao has made tremendous efforts to realize the transition from gambling industry to tourist recreational industry and great changes have taken place in such a leisurely location of simplicity. >>>

谢炳润

Resumé of Che Peng Ion

1984年开始研习摄影，同期加入澳门沙龙影艺会及澳门摄影学会，为澳门沙龙影艺会高级会士及荣誉高级会士、英国皇家摄影学会高级会士等，担任各地区之国际沙龙及专题摄影比赛之评审委员；摄影作品曾在国内、罗马尼亚、香港、本澳及台湾地区展出，作品亦发表于中国摄影在线网站；曾为澳门多个机构、社团主持摄影讲座及工作坊等。

In 1984, Che Peng Ion took up photography studies and joined the PSSM and the Photographic Society of Macao, with such titles as senior member and honorary senior member of PSSM and senior member of the Royal Photographic Society. Besides acting as judges of international salon or theme photography competitions, he has had his works exhibited in the Mainland, Hong Kong, Macao and Taiwan as well as such foreign countries as Romania. He has given lectures and workshops on photography for many organizations and societies in Macao and his works can even be found at the website of China Photography Online. >>>





